

ЛЕКСИЧЕСКАЯ РАБОТА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Обучение лексике является важнейшей составляющей процесса обучения иностранному языку именно потому, что без лексических навыков невозможно ни понимание, ни продуцирование речи. Лексика является основой коммуникации. В практическом курсе РКИ обучение лексике происходит в совокупности с обучением фонетике и грамматике.

При обучении лексике выделяют следующие этапы работы с лексическим материалом: 1) презентация вводимой лексики; 2) методические действия, обеспечивающие усвоение учащимися новой лексики; 3) организация повторения усвоенной учащимися лексики и контроль качества усвоения.

На начальном этапе изучения русского языка представление каждого нового слова включает в себя представление его фонетического облика, его лексического значения и его грамматических форм. Семантизация традиционно проводится методом перевода на родной язык или язык-посредник или с помощью использования наглядности. Постепенно подключаются такие методы, как использование синонимов-антонимов, описательное толкование лексического значения и семантизация посредством введения нового слова в знакомый контекст. Неизбежно и преподаватель и обучаемые столкнутся с тем, что не всегда легко добиться однозначного понимания нового слова в связи с тем, что не все из перечисленных методов «срабатывают» на 100% : так не всегда удастся точно перевести, невозможно использовать наглядность для объяснения слов с абстрактным значением, а синонимы и антонимы существуют в языках именно для того, чтобы отличаться оттенками значений. Контекст как средство семантизации лексики лучше всего подходит для тех обучаемых, у кого от природы развита языковая догадка. Именно поэтому зачастую приходится использовать последовательно несколько способов для того, чтобы добиться точного и адекватного понимания слова. Важным этапом усвоения новой лексики является не только понимание лексического значения слова, но и формирование четкого представления о месте этого слова в системе языка: представление о нем как о части речи, усвоение его грамматических форм и понимание его синтаксических функций.

На втором этапе работы с лексическим материалом происходит организация усвоения новой лексики с помощью подготовительных и речевых упражнений. Презентация нового слова — это лишь первый этап работы с лексикой. Новые слова должны быть органично включены в активный

лексический запас учащегося, чтобы затем в нужный момент они могли быть извлечены из памяти и использованы в процессе коммуникации.

Существует множество упражнений, с помощью которых можно переместить слова из кратковременной памяти в долгосрочную. Некоторые из этих заданий в большей степени реализуют познавательную способность учащихся, некоторые — в меньшей. Такие задания можно разделить на следующие типы: распознавание; выбор; согласование; сортировка. Все это рецептивные виды деятельности, направленные на работу с отдельными словами. Следующий этап — это включение недавно изученных слов в новый контекст, создание собственных высказываний (словосочетаний, фраз, диалогов, рассказов). И только после того, как эта работа успешно выполнена, можно считать лексику полностью усвоенной.

Лексическая работа на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному имеет свои особенности. В первую очередь они связаны с тем, что обучаемые уже достигли некоторого уровня владения языком, позволяющего им быстрее и легче осваивать фонетическую форму слов и включать новые слова в соответствующую грамматическую и синтаксическую парадигму без помощи преподавателя (или с минимальной помощью). В такой ситуации излишняя педагогическая опека способна принести больше вреда, чем пользы.

Для обучаемых, которые уже говорят, читают и пишут на русском языке, все большее значение приобретает не просто понимание значения новых слов, но и такие важные аспекты, как их лексическая сочетаемость и сфера употребления. Методика лексической работы на продвинутом этапе может состоять из шести основных направлений: толкование лексемы; морфемный анализ; синонимические связи; антонимические связи; лексическая сочетаемость; фразеологические отношения.

Данные ниже задания иллюстрируют работу над лексической сочетаемостью в иностранной аудитории на продвинутом этапе обучения.

Задание 1. К выделенным существительным подберите прилагательные. В случае необходимости используйте слова для справок.

1. Здоровье — это состояние ... **благополучия**.
2. Этот человек ведёт ... **образ жизни**.
3. На тренировках он регулярно получает ... **нагрузки**.
4. Мой сокурсник бросил учёбу и ушёл в ... **спорт**.

Слова для справок: полный, физический, большой, малоподвижный, психический, активный, социальный, здоровый, умеренный, пиковый, профессиональный

Задание 2. Прочитайте. Обратите внимание на слова, похожие по звучанию, и на их значение.

Следствие (чего?) — результат, обстоятельство, вытекающее из какого-либо действия. *Следствие поступка, поведения, ошибки.*

Следование (чему?) — поступок, подобный чему-либо. *Следование традициям, обычаям, правилу, этикету, моде.*

Образовательный (-ая, -ое) — служащий для образования, содействующий получению знаний. *Образовательное учреждение, образовательный проект, образовательная система, образовательная экскурсия.*

Образованный (-ая, -ое) — получивший образование, имеющий разносторонние знания. *Образованный человек, студент, образованная женщина.*

Задание 3. Дополните предложение подходящим по смыслу словом в правильной форме.

следствие, следование

1. ... традициям другого народа помогает иностранцу лучше освоиться в чужой стране.

2. Экономический кризис стал ... неправильной экономической политики.

образовательный, образованный

1. Школы и университеты — это ... учреждения.

2. После окончания университета его выпускники становятся специалистами и ... людьми.

Особое внимание на занятиях необходимо уделять многозначным словам. Важно не только точно определить каждое их значений, но и показать, что в зависимости от значения меняется лексическая сочетаемость и включенность в синонимические и антонимические ряды. Кроме того имеет смысл обратить внимание на различные виды омонимов. Это может быть важно в том случае, когда в родном языке обучаемых отсутствует, например, ударение, как в фарси, или оглушение согласных на конце слова, как в английском. Интересно бывает поработать с паронимами, особенно в хорошо подготовленной аудитории, среди учащихся, хорошо владеющих русским языком на бытовом уровне, но нуждающихся в усовершенствовании своих языковых умений и навыков.

В качестве примера приведем несколько заданий, направленных на совершенствование лексических навыков у студентов-иностранцев продвинутого этапа обучения.

Задание 1. Подберите синонимы к выделенным словам. Используйте слова для справок. В каком случае невозможно подобрать синоним?

1. Я не могу открыть дверь, потому что потерял **ключ**.

2. В конце учебника есть **ключи** ко всем заданиям.

3. Хороший учитель умеет найти **ключ** к каждому ученику.

4. В этом месте много **ключей** с чистой и холодной водой.

Слова для справок: родник, правильный подход, ответ.

Задание 2. Дополните предложения, выбирая из скобок нужное слово.

1. Чтобы сократить детскую ... (смерть или смертность) от дифтерии, нужно делать прививки.

2. (Смерть или смертность)... наступила внезапно.

3. Особое внимание следует уделять уходу за (лежачими или лежащими) больными.

4. Больные, (лежачие или лежащие) в этой палате завтра выписываются.

5. Он специалист по (кожаным или кожным) болезням.

6. Мне очень нравится твой новый (кожаный или кожный) портфель.

Если цель — это не просто получение минимальных навыков бытового общения, а серьезное овладение русским языком, то лексическая работа непременно должна включать в себя элементы стилистики. Без этого под влиянием языковой среды (особенно молодежной) иностранец неизбежно будет попадать в неловкие ситуации даже при неплохом знании языка именно из-за неуместного использования стилистически маркированных лексических единиц.

Так как перед преподавателем РКИ ставятся многоуровневые задачи обучения, то, чтобы представить полную картину обучения лексике, необходимо обозначить ещё один аспект лексической работы — фразеологические отношения

На продвинутом этапе основным и наиболее значимым средством пополнения лексического запаса является текст. Методически грамотно построенный или правильно подобранный текст — это универсальный обучающий материал, который в некоторых случаях даже может быть абсолютно самодостаточным. Именно текст помогает понять значение новых слов (иногда и без перевода), дает представление об их сочетаемости и сфере использования. Интересный текст способствует запоминанию, потому что несет эмоциональную нагрузку, стимулирует образную и ассоциативную память.

На заключительном этапе происходит контроль усвоения изученного лексического материала, который можно организовать с помощью таких приемов, как выполнение заданий в группах, составление ассоциограмм, решение кроссвордов, загадок и др. Контроль изученной лексики представляет собой особую форму обратной связи. Польза контроля несомненна, поскольку учащиеся, зная о тестировании и проверке, в итоге будут более серьезно и внимательно относиться к изучению слов.

Все этапы работы с лексическим материалом взаимосвязаны и представляют собой процесс овладения лексикой русского языка как иностранного. Для того чтобы избежать забывания слов, преподавателю необходимо чередовать представленные этапы работы с лексикой, постоянно повторяя слова, используя их на занятиях, возвращаясь к ним и проводя их активизацию. Самое важное, что хотелось бы отметить в заключение, это необходимость следования принципу коммуникативности при работе с лексическим материалом. Только то, что помогает максимально точно выражать свои мысли, чувства и желания, а также то, что дает возможность быстро, точно и правильно понимать собеседника и текст, будет воспринято обучаемым. Если лексическая работа построена на том языковом материале, который составляет активный словарный запас носителя языка и станет ак-

тивным словарным запасом иностранца, изучающего русский, процесс усвоения, закрепления и актуализации новых знаний естественно и легко выйдет за пределы аудитории и станет по-настоящему эффективным.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беляев, Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. — М., 1975.
2. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. — М., 1989.
3. Крючкова, Л.С., Мошинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. — М., 2009.
4. Капитонова, Т.И., Москвина Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе довузовской подготовки. — СПб., 2006.
5. Мамиева И. Э. Мнемотехнические приемы работы с лексикой на занятиях по русскому языку как иностранному: диссертация кандидата педагогических наук: 13.00.02. — Москва, 2002.
6. Баско, Н.В. Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся. — М., 2010.